**UMOWA .../BM/24**

zawarta w dniu .. **…...** w Lublinie pomiędzy:

………, zarejestrowaną przez, pod numerem ……, o numerze identyfikacji podatkowej (NIP) ….REGON ………

reprezentowaną przez:

zwaną dalej Wykonawcą

a

Gminą Lublin, Plac Króla Władysława Łokietka 1, 20–109 Lublin, NIP: 9462575811, REGON 431019514 reprezentowaną przez:

1. Mirosława Sokala – Dyrektora Wydziału Bezpieczeństwa Mieszkańców i Zarządzania Kryzysowego Urzędu Miasta Lublin[[1]](#footnote-1)
2. Małgorzatę Szczepińską – Zastępcę Dyrektora Wydziału Bezpieczeństwa Mieszkańców i Zarządzania Kryzysowego Urzędu Miasta Lublin[[2]](#footnote-2) ,

zwaną dalej Zamawiającym,

łącznie zwanymi STRONAMI.

**§1**

**PRZEDMIOT UMOWY**

1. Na podstawie niniejszej umowy Zamawiający zleca, a Wykonawca zobowiązuje się do świadczenia w terminie 3-4 grudnia 2024 roku **usługi tłumaczenia ustnego - symultanicznego kabinowego  
w formie stacjonarnej z języka ukraińskiego na język polski i z języka polskiego na język ukraiński**, świadczonej w Hotelu Victoria przy ul. Prezydenta Gabriela Narutowicza 58/60, 20-016 Lublin, dla uczestników warsztatów treningowych w ramach projektu: FIRE&WATERPROOF - współpraca służb ochrony ludności Lublina i Równego, współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i budżetu państwa w ramach Programu Interreg NEXT Polska - Ukraina 2021-2027.

2. Szczegółowy opis i zakres przedmiotu umowy określa Opis przedmiotu zamówienia stanowiący załącznik nr 1 do umowy oraz oferta Wykonawcy stanowiąca załącznik nr 2 do umowy.

**§2**

**ZASADY REALIZACJI UMOWY**

1. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania usługi tłumaczenia ustnego – symultanicznego kabinowego w dniu 3 grudnia 2024 r. w godzinach 9:00-18:00 oraz w dniu 4 grudnia 2024 r.  
   w godzinach 9:00-16:00 w miejscu wskazanym przez Zamawiającego w § 1 niniejszej umowy.
2. Wykonawca zapewni niezbędny do prawidłowego wykonania usługi sprzęt techniczny  
   (w szczególności: kabina, nagłośnienie, mikrofony, 50 kompletów słuchawek) przy uwzględnieniu, że odbiorcami tłumaczenia będzie 50 dorosłych uczestników warsztatów.
3. Wykonawca zapewni wykonanie usługi przez dwóch wykwalifikowanych tłumaczy, wykonujących tłumaczenie naprzemiennie każdego dnia.
4. Wykonawca zobowiązuje się wykonać przedmiot umowy z należytą starannością oraz wedle najlepszej wiedzy i doświadczenia, przyjmując na siebie odpowiedzialność za poprawność merytoryczną, stylistyczną i językową wykonanych tłumaczeń.
5. Wykonawca ponosi odpowiedzialność za nadzór nad tłumaczami zaangażowanymi do realizacji umowy oraz zobowiązany jest do wypełnienia wszystkich prawnych zobowiązań związanych  
   z ich zaangażowaniem.
6. Wykonawca oświadcza, iż dysponuje odpowiednio wyspecjalizowaną kadrą tłumaczy posiadających niezbędną wiedzę i udokumentowane doświadczenie zawodowe w zakresie tłumaczeń ustnych z języka ukraińskiego na język polski oraz języka polskiego na język ukraiński.
7. Wykonawca zapewni wykonanie przedmiotu umowy we własnym zakresie, a w przypadku realizacji przedmiotu zamówienia przez podwykonawcę, Wykonawca odpowiada za usługi świadczone przez podwykonawców jak za własne.
8. Zamawiający nie pokrywa kosztów zakwaterowania, dojazdu i wyżywienia tłumaczy w ramach umowy.
9. Zamawiający wyklucza możliwość dokonywania przez Wykonawcę tłumaczenia maszynowego.
10. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność wobec Zamawiającego za wszelkie szkody powstałe z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania niniejszej umowy.

**§3**

**WYNAGRODZENIE**

1. Strony ustalają, że za wykonanie usługi w ramach niniejszej Umowy Zamawiający zapłaci Wykonawcy wynagrodzenie w łącznej kwocie …….. **brutto (słownie: ……….).**

2. Wynagrodzenie, o którym mowa w § 2 ust. 1, będzie płatne ze środków zaplanowanych w budżecie Miasta Lublin na rok 2024:

**1) dział 754 rozdział 75495 §4388, §4389 i §4389 DW „Współpraca służb ochrony ludności Lublina i Równego FIRE&WATERPROOF”**

4. Wynagrodzenie płatne będzie przelewem na konto Wykonawcy w terminie 14 dni po otrzymaniu poprawnie wystawionej przez Zamawiającego faktury VAT.

5. Wszelkie rozliczenia wynikające z niniejszej umowy dokonywane będą w złotych polskich.

6. Za dzień zapłaty uznaje się dzień uznania rachunku bankowego.

7. W przypadku opóźnienia każdej płatności, o której mowa w Umowie, Wykonawcy należą się odsetki ustawowe za każdy dzień opóźnienia.   
8. Cena zawiera podatek od towarów i usług należny zgodnie z przepisami obowiązującymi na dzień powstania obowiązku podatkowego.

**§4**

**KARY UMOWNE**

1. W razie niewykonania lub nienależytego wykonania przedmiotu umowy, tj. niezgodnego z treścią niniejszej umowy, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 10% łącznego wynagrodzenia brutto określonego w § 3 ust. 1. Jeżeli Zamawiający, w związku z nieobecnością tłumacza lub jego rażącą niekompetencją przy wykonywaniu usługi będzie zmuszony zaangażować na czas realizacji usługi zewnętrznego tłumacza, to Wykonawca każdorazowo pokryje koszty zaangażowania takiego tłumacza, które będą przekraczały wysokość 10% wartości całej umowy, czyli wysokość jednorazowej kary.

2. Każda ze Stron może odstąpić od umowy z ważnych przyczyn, w szczególności z powodu niewykonania lub nienależytego wykonania umowy przez Stronę przeciwną.

3. Odstąpienie od umowy będzie wywierało skutek pomiędzy stronami umowy z momentem doręczenia drugiej stronie oświadczenia o odstąpieniu i będzie wywierało skutek na przyszłość, przy zachowaniu  
w pełni przez Zamawiającego wszystkich uprawnień, które Zamawiający nabył przed datą złożenia oświadczenia o odstąpieniu, w tym w szczególności uprawnień dotyczących kar umownych.   
4. Odstąpienie od umowy wymaga złożenia pisemnego oświadczenia Stronie przeciwnej w terminie  
6 dni od dnia wystąpienia przyczyny odstąpienia.

5. Za odstąpienie od umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 10% wynagrodzenia brutto określonego w § 2 ust. 1 umowy.  
6. Za odstąpienie od umowy z przyczyn leżących po stronie Zamawiającego, Zamawiający zapłaci Wykonawcy karę umowną w wysokości 10% wynagrodzenia brutto określonego w § 2 ust.1 umowy.  
7. Strony zastrzegają sobie prawo dochodzenia odszkodowania uzupełniającego przewyższającego wysokość zastrzeżonych kar umownych na zasadach ogólnych określonych przepisami Kodeksu cywilnego, do wysokości rzeczywiście poniesionej szkody.

**§ 5**

**OBOWIĄZKI WYKONAWCY I ZAMAWIAJĄCEGO**

1. Ostateczna agenda Imprezy winny być potwierdzone przez Zamawiającego najpóźniej na 7 dni przed rozpoczęciem warsztatów treningowych.

2. Ze względu na konieczność zapewnienia bezpieczeństwa mienia Hotelu, a także bezpieczeństwa uczestników Imprezy, Wykonawca jest zobowiązany do bezwzględnego przestrzegania szczegółowych wytycznych Hotelu w kwestii przygotowania i realizacji na terenie Hotelu wszelkich elementów związanych z organizacją warsztatów szkoleniowych. Wykonawca jest także zobowiązany do bezwzględnego przestrzegania przepisów przeciwpożarowych i ewakuacyjnych na terenie Hotelu oraz do zapewnienia, iż wszelkie aktywności będą dokonywane zgodnie z zasadami przepisów BHP, a ewentualni podwykonawcy działający na rzecz Wykonawcy w wyżej wymienionym zakresie posiadają stosowne ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej.

6. Wykonawca w pełni odpowiada za wszelkie szkody w Hotelu, które zostały poczynione podczas przygotowania i realizacji warsztatów szkoleniowych przez Wykonawcę lub podwykonawców działających na rzecz i w imieniu Wykonawcy w szczególności transportu, montażu i demontażu elementów wyposażenia Sali konferencyjnej i pomieszczeń wykorzystywanych do celu świadczenia usług gastronomiczno-restauracyjnych.

7. Za wyrządzenie szkód w mieniu Wykonawcy przez gości, odpowiedzialność ponoszą wyłącznie goście dopuszczający się naruszeń. Wykonawca będzie dochodził swych ewentualnych roszczeń bezpośrednio od tych osób.

**§ 6**

**SIŁA WYŻSZA**

1. Strony mogą uchylić się od odpowiedzialności za niewykonanie lub nienależyte wykonanie niniejszej Umowy, jeżeli takie niewykonanie lub nienależyte wykonanie Umowy nastąpiło w wyniku zdarzenia siły wyższej.

2. Dla celów niniejszej Umowy „siła wyższa” oznacza każde zdarzenie uniemożliwiające wykonanie zobowiązania, pozostające poza kontrolą stron, którego strony nie mogły przewidzieć w chwili zawierania niniejszej Umowy i któremu nie można było zapobiec, w tym między innymi działanie sił przyrody, stan wyjątkowy, stan wojenny, nowe ustawodawstwo lub decyzje administracyjne, awarie techniczne mające wpływ na wykonanie niniejszej Umowy, i/lub wszelkie inne zdarzenia podobnej natury, jeżeli zaistnienie takich zdarzeń uniemożliwi którejkolwiek ze stron należyte wykonanie niniejszej umowy. Strona ubiegająca się o uchylenie od odpowiedzialności, zgodnie z ust. 1 powyżej, ma obowiązek niezwłocznie powiadomić na piśmie drugą stronę o zaistnieniu zdarzenia siły wyższej uzasadniającego takie uchylenie.

3. Strony oświadczają niniejszym, że przedmiot Umowy będzie mógł zostać zrealizowany w ustalonych w Umowie terminach i zakresie wyłącznie, jeżeli ograniczenia w przedmiocie organizacji kongresów, konferencji oraz świadczenia usług hotelowych, wynikające z powszechnie obowiązujących przepisów prawa lub decyzji administracyjnych, nie będą uniemożliwiały wykonania przedmiotu Umowy. Za ograniczenia uniemożliwiające realizację Umowy uznane mogą być również: wydany / utrzymany zakaz organizacji lub rekomendacja nie organizowania konferencji naukowych, w tym medycznych, wydane przez jednostki administracji państwowej (np. Główny Inspektor Sanitarny, wojewoda, marszałek województwa itp.) jak również inne podmioty, których decyzje lub opinie są istotne / wiążące przy realizacji spotkań naukowych dla lekarzy i firm medycznych np. władze uczelni medycznych, izby lekarskie, stowarzyszenia branży farmaceutycznej i zarządy firm produkujących preparaty i sprzęt medyczny, które zazwyczaj uczestniczą w konferencjach medycznych itp.

4. Strony niniejszym ustalają, iż w przypadku, jeżeli najpóźniej na 10 dni przed umówionym terminem rozpoczęcia świadczenia usług określonych powyżej w niniejszej Umowie, będą obowiązywały wskazane w ust. 1 ograniczenia uniemożliwiające wykonanie Umowy, Strony pozostaną związane Umową, przy czym niezwłocznie podejmą negocjacje w celu ustalenia nowego terminu jej realizacji, uwzględniając prawdopodobny termin uchylenia przedmiotowych ograniczeń. W przypadku, jeżeli Strony nie ustalą nowego terminu realizacji przedmiotu Umowy, najpóźniej na 7 dni przed umówionym terminem rozpoczęcia świadczenia usług, Umowa ulegnie rozwiązaniu, a żadna ze Stron nie będzie ponosiła odpowiedzialności z tytułu niewykonania zobowiązania przewidzianych w Umowie (warunek rozwiązujący).

**§ 7**

**KLAUZULA POUFNOŚCI**

1.Treść Umowy oraz wszelkie informacje dotyczące Stron, które zostały przekazane drugiej Stronie lub zostały przez nią uzyskane w związku z niniejszą Umową stanowią informacje poufne, za wyjątkiem informacji znanych publicznie lub znanych Stronom przed ich przekazaniem przez drugą Stronę (zwane dalej „Informacjami Poufnymi”).

2.Każda ze Stron zobowiązuje się nie ujawniać Informacji Poufnych osobom trzecim bez uprzedniej zgody drugiej Strony wyrażonej na piśmie pod rygorem nieważności, chyba że obowiązek ujawnienia Informacji Poufnych został nałożony na Stronę przez organy władzy publicznej. Zobowiązanie do zachowania poufności, o którym mowa w niniejszym paragrafie wiąże Strony przez czas trwania niniejszej Umowy oraz przez 5 (pięć) lat po jej wygaśnięciu.

3. Zobowiązanie do nieujawniania informacji, o których mowa w ust. 1 i 2 nie dotyczą informacji, których obowiązek ujawnienia wynika z powszechnie obowiązujących przepisów prawa.

**§ 8**

**ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA NIENALEŻYTE WYKOANNIE UMOWY**

1. Wykonawca odpowiada za niewykonanie lub nienależyte wykonanie umowy, chyba że niewykonanie lub nienależyte wykonanie jest spowodowane wyłącznie działaniem lub zaniechaniem Zamawiającego.

**§ 9**

**SPORY PRAWNE**

1.Wszelkie sprawy sporne wynikłe między stronami na tle niniejszej umowy będą rozstrzygane przez właściwy rzeczowo sąd w Lublinie.

**§ 10**

**POSTANOWIENIA KOŃCOWE**

1. Umowa wchodzi w życie w dniu zawarcia.

2. Wszelkie zmiany do Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

3. Poniższe załączniki stanowią integralną część umowy

- załącznik nr 1 – opis przedmiotu zamówienia

- załącznik nr 2 - pełnomocnictwo z dnia …… roku dla Pana/Pani ……… do jednoosobowego działania w imieniu …..(jeśli dotyczy).

4. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.

6. Wykonawca nie powierzy wykonania całości bądź części zobowiązań wynikających z Umowy osobie trzeciej (podwykonawcy) bez zgody Zamawiającego udzielonej na piśmie pod rygorem nieważności. W przypadku powierzenia podwykonawcy całości bądź części zobowiązań wynikających z Umowy Wykonawca odpowiada za działania lub zaniechania podwykonawcy jak za swoje własne działania lub zaniechania.

7. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, jeden dla Zamawiającego i jeden dla Wykonawcy.

ZAMAWIAJĄCY WYKONAWCA

KONTRASYGNATA SKARBNIKA

**Załącznik nr 1 OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA**

**Przedmiotem zamówienia jest usługa tłumaczenia ustnego – symultanicznego kabinowego w formie stacjonarnej z języka ukraińskiego na polski i języka polskiego na język ukraiński, świadczona w dniach 3-4 grudnia 2024 r. w Hotelu Victoria przy ul. Prezydenta Gabriela Narutowicza 58/60, 20-016 Lublin, dla 50 uczestników warsztatów treningowych**

1. **ZAKRES ZAMÓWIENIA**

1. Zamówienie obejmuje usługę tłumaczenia ustnego – symultanicznego kabinowego w dniu 3 grudnia 2024 r. w godzinach 9:00-18:00 oraz w dniu 4 grudnia 2024 r. w godzinach 9:00-16:00 w Hotelu Victoria przy ul. Prezydenta Gabriela Narutowicza 58/60, 20-016 Lublin, dla 50 dorosłych uczestników warsztatów treningowych, z języka ukraińskiego na polski i języka polskiego na ukraiński.

2. Usługa powinna być wykonywana w każdym dniu naprzemiennie przez dwóch tłumaczy.

3. Tematyka tłumaczenia dotyczy zagadnień ogólnych, gospodarczych, projektowych, międzynarodowych, unijnych, prawnych, samorządowych, ze szczególnym uwzględnieniem słownictwa dotyczącego ochrony przeciwpożarowej i przeciwpowodziowej.

4. Wymogi dotyczące tłumaczy realizujących usługę:

a. język ukraiński:

-wykształcenie: ukończone studia wyższe, minimum tytuł licencjata, na kierunku filologicznym języka ukraińskiego (w kraju lub za granicą)

albo

- legitymowanie się certyfikatem C2 lub równoważnym (poziom biegły)

albo

- posiadanie statusu native speakera języka ukraińskiego

oraz

b. język polski:

-wykształcenie: ukończone studia wyższe, minimum tytuł licencjata, na kierunku filologicznym języka polskiego(w kraju lub za granicą)

albo

- legitymowanie się certyfikatem C2 lub równoważnym (poziom biegły)

albo

- posiadanie statusu native speakera języka polskiego

oraz

udokumentowane doświadczenie w tłumaczeniu symultanicznym z języka ukraińskiego na język polski (min. 30 godzin) oraz z języka polskiego na język ukraiński (min. 30 godzin) :

5. W przypadku niesatysfakcjonującego poziomu usług tłumacza, zwłaszcza w przypadku dopuszczenia się przez niego rażących wad tłumaczenia, Zamawiający ma prawo żądać skutecznego odsunięcia takiej osoby od realizacji Umowy i zastąpienia jej niezwłocznie osobą wskazaną przez Wykonawcę. Jeśli nie będzie to możliwe Zamawiający wskaże tłumacza, który wykona usługę na koszt Wykonawcy.

6. Wykonawca zapewni niezbędny do prawidłowego wykonania usługi sprzęt techniczny  
(w szczególności: kabina, nagłośnienie, mikrofony, 50 kompletów słuchawek) przy uwzględnieniu, że odbiorcami tłumaczenia będzie 50 dorosłych uczestników warsztatów.

1. **DODATKOWE INFORMACJE DLA WYKONAWCY**
2. Zamawiający nie pokrywa kosztów zakwaterowania, dojazdu i wyżywienia tłumaczy w ramach umowy.
3. W każdej z ofert należy przedstawić całościową kwotę netto i brutto realizacji zamówienia (załącznik nr 1).
4. Wykonawcy dołączą do ofert następujące załączniki:

a) Uzupełniony formularz kalkulacyjny stanowiący załącznik nr 1

d) Oświadczenie o spełnieniu kryterium „Klauzule społeczne” stanowiące załącznik nr 2

e) Oświadczenie o niepodleganiu wykluczeniu stanowiące załącznik nr 3

1. W celu zapewnienia porównywalności wszystkich ofert, Zamawiający zastrzega sobie prawo do skontaktowania się z właściwymi Oferentami w celu uzupełnienia lub doprecyzowania ofert.
2. Gmina Lublin zawiera umowy na piśmie na podstawie własnych wzorów umów stosowanych w Urzędzie Miasta Lublin
3. Niniejsza oferta nie stanowi oferty w myśl art. 66 Kodeksu Cywilnego, jak również nie jest ogłoszeniem w rozumieniu ustawy Prawo zamówień publicznych
4. Zamawiający zastrzega, że całościowa oferowana cena stanowi informację publiczną w rozumieniu ustawy o dostępie do informacji publicznej i w przypadku zastrzeżenia jej przez Oferenta jako tajemnicy przedsiębiorstwa lub tajemnicy przedsiębiorcy Oferta zostanie odrzucona.
5. Zamawiający nie wpłaca zaliczek za realizację zadania. Płatność dokonywana jest po wykonaniu usług w terminie 14 dni od prawidłowo dostarczonej faktury VAT za realizację usługi
6. Zamawiający oświadcza, że wynagrodzenie jest finansowane ze środków Unii Europejskiej z programu Interreg NEXT Polska-Ukraina 2021-2027 oraz z budżetu państwa.
7. Informacja o wybranym wykonawcy w ramach niniejszego rozeznania rynku będzie zamieszczona w bazie konkurencyjności.
8. Wykonawca będzie zobowiązany do przestrzegania przepisów rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1) dalej „RODO”, zgodnie z art. 99 ust. 2 RODO.
9. Jeśli w realizacji zadania wystąpi potrzeba przetwarzania danych osobowych Wykonawca świadczący usługi zapewni wystarczające gwarancje wdrożenia odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych, by przetwarzanie danych spełniało wymogi RODO i chroniło prawa osób, których dane dotyczą.
10. **INFORMACJA O PRZETWARZANIU DANYCH OSOBOWYCH:**

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE. L 119 z 4 maja 2016, s.1-88) informujemy, że:

1) Administratorem danych zbieranych i przetwarzanych w celu rozeznania rynku zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia jest Gmina Lublin z siedzibą przy Plac Króla Władysława Łokietka 1. Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do realizacji ww. celu. Odmowa ich podania jest równoznaczna z brakiem możliwości podpisania umowy.

2) Dane osobowe są przetwarzane na podstawie art. 6 ust. 1 lit c rozporządzenia 2016/679.

3) Przetwarzane będą następujące rodzaje danych: dane identyfikacyjne, np. imię, nazwisko; dane kontaktowe, np. adres e-mail, nr telefonu, nr fax, adres do korespondencji.

4) Dane osobowe mogą zostać ujawnione właściwym organom oraz podmiotom upoważnionym zgodnie z obowiązującym prawem.

5) Dane osobowe będą przechowywane w czasie wdrażania programów Interreg na lata 2021-2027, z uwzględnieniem obowiązkowego okresu przechowywania dokumentacji po ich zamknięciu i rozliczeniu, co najmniej przez okres wynikający z art. 82 ust. 1 rozporządzenia nr 2021/10601 oraz zgodnie z przepisami o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach.

6) Osobom, które w ofercie podały swoje dane osobowe przysługują następujące prawa:

a) prawo dostępu do swoich danych oraz otrzymania ich kopii (art. 15 RODO),

b) prawo do sprostowania swoich danych (art. 16 RODO42),

c) prawo do żądania od administratora ograniczenia przetwarzania swoich danych (art. 18 RODO53),

d) prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych (art. 77 RODO) - w przypadku, gdy uznają Państwo, iż przetwarzanie danych osobowych narusza przepisy RODO lub inne krajowe przepisy regulujące kwestię ochrony danych osobowych w Polsce.

7) Dane osobowe nie będą podlegały zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, w tym profilowaniu.

8) Dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego.

9) W przypadku pytań kontakt z Inspektorem Ochrony Danych Gminy Lublin jest możliwy:

a) pod adresem pocztowym: Plac Króla Władysława Łokietka 1, 20-109 Lublin

b) pod adresem e-mail: [bbi@lublin.eu](mailto:bbi@lublin.eu)

W przypadku przekazywania Zamawiającemu danych osobowych w sposób inny niż od osoby, której dane dotyczą, Wykonawca zobowiązany jest do podania osobie, której dane dotyczą informacji, o których mowa w art. 14 rozporządzenia 2016/679.

1. Na podstawie Zarządzenia nr 2/7/2024 Prezydenta Miasta Lublin z dnia 16 lipca 2024 r. w sprawie upoważnienia Pana Mirosława Sokala – Dyrektora Wydziału Bezpieczeństwa Mieszkańców i Zarządzania Kryzysowego Urzędu Miasta Lublin do dokonywania czynności w sprawach należących do właściwości Wydziału Bezpieczeństwa Mieszkańców i Zarządzania Kryzysowego Urzędu Miasta Lublin [↑](#footnote-ref-1)
2. Na podstawie Zarządzenia nr 15/8/2023 Prezydenta Miasta Lublin z dnia 2 sierpnia 2023 r. w sprawie upoważnienia Pani Małgorzaty Szczepińskiej – Zastępcy Dyrektora Wydziału Bezpieczeństwa Mieszkańców i Zarządzania Kryzysowego Urzędu Miasta Lublin do dokonywania czynności w sprawach należących do właściwości Wydziału Bezpieczeństwa Mieszkańców i Zarządzania Kryzysowego Urzędu Miasta Lublin [↑](#footnote-ref-2)